

Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung
Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat
Band: 17 (1941-1942)
Heft: 3

Artikel: Munitionsnachschub durch Basthunde = Ravitaillement en munitions par chiens de guerre
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-705538>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Munitionsnachschub durch Basthunde

Ravitaillement en munitions par chiens de guerre

Rifornimento di munizione con cani da basto

1 In Koppeln von 3-4 Hunden mit einem Führer wird Munition gebracht. Hunde werden als Zug- und Basttiere hauptsächlich da-
 wo andere Transportmittel nicht verfügbar sind. (Zens.-Nr. A FI 0639)

On utilise les chiens comme bêtes de trait et de bât principalement là où aucun autre moyen de transport n'est à disposition ou ne peut être utilisé. Par groupes de 3-4 chiens couplés, sous la conduite d'un conducteur, la munition est transportée vers les premières lignes.

La munizione viene portata in avanti a coppie di 3-4 cani con un conduttore. I cani sono impiegati come bestie da tiro o da basto soprattutto dove mancano altri mezzi di trasporto.

2 Leichte, gut sitzende Bastsäffelchen dienen zur Befestigung der Paktschen, in denen Munition, Proviant, Sanitäts- und anderes Material verstaut wird.

Des bâtis légers et bien ajustés supportent des sacsches dans lesquelles on place de la munition, des vivres, du matériel sanitaire ou autre.

Sellette da basto leggere e ben adattate servono alla fissazione delle tasche di pacchettaggio dove si ripongono munizione, viveri, materiale sanitario ed altro. (A FI 0635)

3 Munitionshund geht allein aus rückwärtiger Stellung über gefährliches Gelände in die Feuerlinie vor. Gut ausgebildete und trainierte Hunde legen solche Strecken zuverlässig und rasch zurück.

Le chien de munition peut aussi gagner seul la ligne de feu, malgré le terrain exposé qu'il doit traverser. Des chiens bien instruits et entraînés effectuent seuls de tels parcours avec ponctualité et rapidité.

Un cane portamunizioni procede da solo in terreno pericoloso verso la linea di fuoco. Cani ben istruiti ed allenati percorrono questi percorsi da soli.

4 Der Hund erreicht in raschem Lauf auf einer Strecke von mehreren hundert Metern mit erheblicher Steigung die Feuerlinie und geht dort Mann in Deckung.

Par une course rapide sur un parcours de plusieurs centaines de mètres avec une différence de niveau importante, le chien atteint la ligne de feu et vient se mettre à couvert à côté de l'homme.

Il cane, dopo aver percorso correndo più centinaia di metri in salita, raggiunge la linea di fuoco e si ferma al coperto accanto all'uomo.

5 Der Hund liegt ruhig in Deckung, während ihm die nach vorne gebrachten Munitionspakete abgenommen werden.

Le chien repose à couvert pendant qu'on le décharge des paquets de munitions qu'il a apportés.

Ora se ne sta tranquillo al coperto, mentre gli si leva la munizione ch'esso ha portata dalle retrovie.

6 Zu neuen Taten bereit. Die Ausdauer und restlose Pflichterfüllung der Tiere ist erstaunlich.

Prêt à de nouvelles actions. La persévérance et le sentiment du devoir, dont les chiens font preuve, sont tout à fait remarquables.

Pronto per nuove azioni. La costanza e la fedeltà nell'adempimento del dovere da parte di queste bestie sono meravigliose.

7 Einer der einheimischen Basthunde, die kürzlich bei einem mehrtägigen anstrengenden Gebirgsmarsch Lasten von 360 Patronen mit sich trugen.

Un des chiens de bât indigènes qui récemment, au cours d'une marche en montagne de plusieurs jours, portèrent des charges de 360 cartouches.

Uno dei cani da basto indigeni che recentemente ha trasportato durante marce di più giorni in montagna dei carichi di 360 cartucce. (A FI 0640)



1



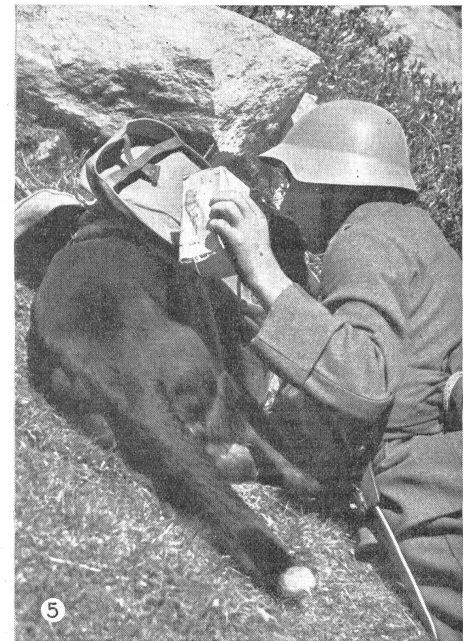
3



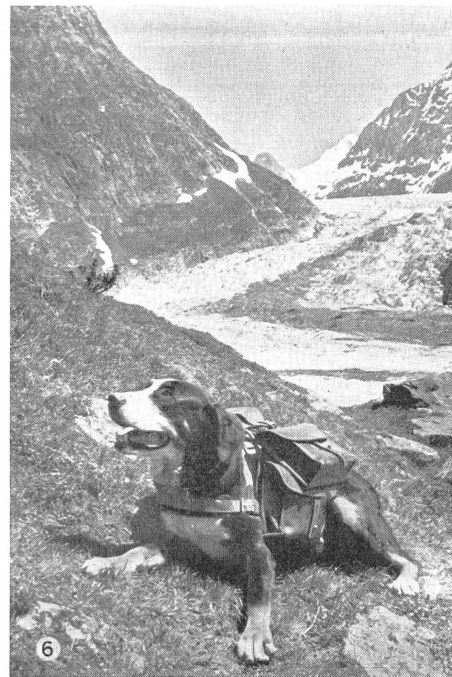
4



2



5



6



7